

Awmack, Winifred J.  
(documentation)

4122:1-5  
use instruction  
file okay



SOUND & MOVING DIVISION, PABC, INFORMATION FORM  
TAPE RECORDINGS/CASSETTES - ORAL HISTORY/RADIO

ACCESSION

(099)

4122:

1-5

NAME: (100/110/111) Awmack, Winifred J. (nee McBride)

LIFE DATES: (b) / /  
Y M D

(d) / /  
Y M D

TITLE: (245) [Japanese Internment Camp at Tashme, B.C.]

INTERVIEWER(S): |b / Ruth Chambers

PLACE PRODUCED: (260) Victoria, B.C.

PRODUCER: (260)

(033-AV & RC)

DATE RECORDED: (260) |c 84 / 2 / 6 & 8  
Y 85 M 2 21 D

PHYSICAL DESCRIPTION (AACR2): (300) 5 sound tape cassettes (Sony C-60 and  
Transonic C-90) 9 0: 1 7/8 ips, 2 track, mono

ACCOMPANYING MATERIALS: (300)

SERIES TITLE: (440)

NOTES AREA

DONOR/SOURCE: (500-AV/541-RC) R. Chambers

SOURCE OF TITLE: (500)

TITLE NOTES: (500)

RECORDER/INSTITUTION RESPONSIBLE: (504-RC)

DESCRIP./LOCATION OF ORIGINAL: (504-RC)

PLACE RECORDED: (504-RC) Victoria

PHYSICAL DESCRIP. NOTES: (504-RC) (518-AV/RC)

TRANSCRIPTION NOTES (see also reverse side): (500)

ACCOMPANYING MATERIAL NOTES: (500)

SERIES NOTES: (500)

RECORDING TYPE: (X) Oral history ( ) Radio broadcast ( )

LANGUAGE(S): (X) English ( ) French ( ) Japanese ( ) Chinese ( )

( ) SUMMARY: ( ) For oral history interviews see other side.

SUMMARY OF CONTENT (IF NECESSARY): (520)

CONTENTS (radio programs only): (505 or 520) 4122: 4 side 2 is interview  
with Joy Kogawa about Japanese Canadians -- on Peter & Zowski Show.  
Also about her book Obasan

NUMBERS ON ITEM: (028-RC)

Ø - print a note  
1 - no note

\* RESTRICTION(S): ( ) Broadcast (X) Cite and quote ( ) Closed ( )

RESTRICTION NOTES: (506)

USE REVERSE SIDE FOR SUBJECT TERMS, ORAL HISTORY SUMMARY & HOUSEKEEPING INFO



SUMMARY (Oral history interviews: Use extra sheet if necessary)

Time code

Mrs. Awmack (UBC grad 1940) was sent by the United

Church to provide schooling for children of Japanese

internees at Tashme, B.C.. She taught there from

1944 to 1946. She describes the camp living conditions,  
school courses, her pupils and others in the community.

Note: Side 2 of 4122:4 is a Peter Gizowski Show interview with author Joy Kogawa

NOTE: Tapes 1&2 correspond to tapes 3&4 in the subjects

covered, like a repeat interview because the first tapes were  
thought to be lost. Nevertheless there is new information.

SUBJECT TERMS: (600-person/610-corporate/611-conference/630-uniform title/650-topical/651-geographical)

1. Tashme (B.C.) -- Social conditions

2. Japanese Canadians -- British Columbia -- Tashme

3. Education -- British Columbia -- Tashme

4. Kogawa, Joy

5. Japanese Canadians -- Evacuation and relocation, 1942-1945

ADDED ENTRIES/SERIES: (700-person/710-corporate/711-conf./730-uniform title/740-title traced differently)

I. ~~Pete~~ Gizowski, Peter

II.

III.

IV.

V.

(SERIES: 800-person name-title/810-corp. name-title/811-conf. name-title/830-uniform title/840-title traced diff.)

CHECKLIST

ACCOMPANYING MATERIAL TO BE RETURNED ( ) YES (X) NO ( ) BY: \_\_\_\_\_

RETURN TO: ( ) DONOR ( ) \_\_\_\_\_

DONOR AGREEMENT: ( ) YES (X) NO RESTRICTION CARD: ( ) NAME CARD: (X)

TRANSCRIBED: ( ) YES (X) NO ( ) COMPLETE ( ) INCOMPLETE

CATALOGUED: ( ) BY: \_\_\_\_\_

COPIES FOR COLLECTION: ( ) M (X) 1/2M (X) C ( ) \_\_\_\_\_ COPY LOG  
NO.: \_\_\_\_\_

COPIES FOR DONOR/INTERVIEWEE: (X) DONOR ( ) INTERVIEWEE(S)  
(1+2)

(X) NAME AUTHORITY WORKSHEET ( ) DOCUMENT DISPOSAL FORM (IF ITEM IS GOV REC)

(X) DONOR RECEIPT FILE ( ) APPRAISAL

( ) INVENTORY: WP DOC ID: \_\_\_\_\_ WP DISKETTE ID: \_\_\_\_\_

FORM PREPARED BY: \_\_\_\_\_ DATE PREPARED: 85, 3, 6  
Y M D

and her book Obasan  
about Japanese Canadians





THE GOVERNMENT OF  
THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA

SOUND HERITAGE

AURAL HISTORY

PROVINCIAL ARCHIVES  
VICTORIA, B.C., CANADA  
V8V 1X4

Accession No. 4122

Tapes 1-2 (3-5) as

Name: Winifred J. Aumack  
(nee McBride)

Tape Release

I hereby give this tape recorded material to the Aural History Programme of the Provincial Archives of British Columbia. It may be used by the public and for educational purposes in accordance with procedures established by the Aural History Programme. It is understood that any conditions specified below apply during my lifetime only.

Special comments or conditions: Would like a copy of the tape.  
I would like to reserve the right to edit any of  
this material that is may be printed. Thanks

Signed

Winifred Aumack

Date

Feb 8/84

Understood and agreed to:

Interviewer/Recorder

Date



### Tashme Tapes

These 2 tapes, a Sony 60 and a Transonic 90 were the original tapes done on Feb 6 1984 . Because Ruth Chambers put them in a "safe" place and couldn't find them, Win Awmack gave up another afternoon, and a second interview was done. The tapes of this second lot went to archives were given the number 4122.

4122:3-4



Key Ruth's voice  
larger than  
interviewer

Feb. 8/84

1st tape rec'd

TAPE 1

TAPE 2 Signs - Easter exams  
- diff. to families

Feb. 6/84

2nd tape rec'd (starts with same subj but a different recording)

Tape 2  
unlabeled  
- sequestered  
interview concludes  
2/3 into side 1



Tashme's Final Months.

4122:5

Win Awmack talking to Ruth Chambers on February 21, 1985, about the final months at Tashme the camp always called a relocation camp though it was really an internment camp at Trite's Ranch which was just east of where, later, the Hope Slide occurred. This tape is a continuation of 4 Tashme tapes done in February 1984.

I, Ruth Chambers regret that there were two false starts on this tape. So it should be listened to and copied from 115 Side A.

The reason for so many tapes was that 2 tapes done in February 1984 were mislaid so in the same week of February 1984 we did two more tapes which were taken to Archives and given the accession numbers 4122, nos 1 and 2.

In a separate envelope, I enclose the 2 original tapes. They are similar to but not identical with 4122 etc.

Win Awmack still corresponds with some of the Tashme students. Win has given her impression of Tashme, thinks it would give a balanced set of tapes if the student impression of Tashme could be obtained